РОЖДЕСТВО ПРЕСВЕТЕ БОГОРОДИЦЕ –
МАЛА ГОСПОЈИНА

БОЖАНСТВЕНА ЛИТУРГИЈА СВЕТОГ ЈОВАНА ЗЛАТОУСТА
БЛАЖЕНСТВА

Хор: **Во Царствији Твојем помјани нас, Господи, јегда придеши, во Царствији Твојем.**

На 12: **Блажени нишчији духом, јако тјех јест Царство Небесноје.**

Блажени плачушчији, јако тији утјешатсја.

На 10: **Блажени кротцији, јако тији насљедјат земљу.**

Блажени алчушчији и жаждушчији правди, јако тији наситјатсја.

На 8: **Блажени милостиви, јако ти помиловани будут.**

РОЖДЕСТВО МАЈКЕ БОЖИЈЕ - 1. канон, 3.песма – ГЛАС 2:

Утвердѝ на́съ въ Тебѣ́, Го́споди, дре́вомъ умерщвле́й грѣ́хъ, и стра́хъ Тво́й всадѝ въ сердца́ на́съ, пою́щихъ Тя́.	Утврди нас у теби Господе; ти си дрветом крста умртвио грех, и страх твој усади у срца нас који ти певамо.

Блажени чисти сердцем, јако ти Бога узрјат.

Непоро́чно Бо́гу пожи́вшіи, всѣ́хъ роди́сте Спасе́ніе, богому́дріи роди́теле Зиждѝтеля Ро́ждшія и Бо́га на́шего.	Поживесте по Богу непорочно и родисте спасење свима Јоакиме и Ано, богомудри родитељи Родитељке Творца и Бога нашега.

На 6: **Блажени миротворци, јако ти синове Божји нарекутсја.**

Всѣ́мъ жи́знь источа́яй Госпо́дь отъ непло́дове произведе́ Дѣ́ву, въ Ню́же всели́тися изво́ли, и по Рождествѣ́ сохрани́въ нетлѣ́нну.	Господ који свима точи живот, из нероткиње Свете Ане даде Дјеву Богородицу у коју се одлучио уселити и по његовом рођењу сачува је непромењеном.

Блажени изгнани правди ради, јако тјех јест Царство Небесноје.

Аннинъ пло́дъ, **Мари́ю**, дне́сь, Гро́здъ ро́ждшую живоно́сный, я́ко **Богоро́дицу** воспои́мъ, Предста́тельницу же всѣ́хъ и Помо́щницу.	Опевајмо данас **Анин пород Марију** као **Богородицу**, која роди живоносни грозд/ свима заступницу и помоћницу.

На 4: **Блажени јесте, јегда поносјат вам, и изженут, и рекут всјак зол глагол на ви, лажушче Мене ради.**

РОЖДЕСТВО МАЈКЕ БОЖИЈЕ - 2. канон, 6.песма – ГЛАС 8:

Непло́ды и ма́тери, лику́йте, держа́йте и игра́йте, безча́дныя: безча́дна бо непло́ды Богоро́дицу прозяба́етъ, Яже изба́витъ отъ болѣ́зней Еву и кля́твы Ада́ма.	Ликујте и матере и неплодне, осмелите се и заиграјте бездетне, јер бездетна и неплодна Света Ана израсте Богородицу, која избави Еву од мука и Адама од клетве.

Радујтесја и веселитесја, јако мазда ваша многа на Небесјех.

Поéмъ святóе Твоé рождествó, чтúмъ и непорóчное зачáтіе Твоé, Невѣ́сто Богозвáнная и Дѣ́во; слáвятъ же съ нáми áнгеловъ чúни и святы́хъ дýши.	Певамо о твоме светоме рођењу, поштујемо и непорочно зачеће тебе, Богом звана невесто и Дјево, а са нама те славе и чинови ангела и душе светих.

СЛАВА ОТЦУ И СИНУ И СВЈАТОМУ ДУХУ.

Въ Тебѣ́ Трóическое тáинство поéтся и слáвится, Чúстая: Отéцъ бо благоволи́, и Слóво вселúся въ Тя́, и Божéственный Дýхъ Тебé осѣни́.	У теби је опевана и прослављена тајна Свете Тројице, Пречиста Богородице. Отац је благоволео па се Бог-Реч у тебе уселио, а Божански Дух те је осенио.

И НИЊЕ И ПРИСНО И ВО ВЈЕКИ ВЈЕКОВ. АМИН.

Златáя кадúльница былá есú, Огнь бо во утрóбѣ Твоéй вселúся, Слóво отъ Дýха Свя́та, и человѣ́ческимъ зрáкомъ въ Тебѣ́ ви́дѣся, Богородúтельнице Чúстая.	Била си као златна кадионица, јер се божански огањ у твоју утробу уселио: Бог-Реч од Духа Светог, и на изглед као Човек у теби је виђен Чиста Богородитељко.

Чини се Вход са Светим Јеванђељем. По Входу:

Свештеник: ***Премудрост, смерно стојмо.***

Хор: Приидите поклонимсја и припаднем ко Христу. Спаси ни, Сине Божиј, **ВО СВЈАТИХ ДИВЕН СИЈ**, појушчија Ти: Алилуја.

Тропари и Кондаци:

РОЂЕЊЕ ПРЕСВЕТЕ БОГОРОДИЦЕ - Тропар, ГЛАС 4:

Рождество Твоје, **Богородице Дјево**, радост возвјести всеј вселењеј, из Тебе бо возсија Солнце правди, **Христос Бог наш**, и разрушив кльатву даде благословеније и упразднив смерт, дарова нам живот вјечниј.	Твоје Рођење, **Богородице Дјево**, објави радост целој Васељени, јер из Тебе засија Сунце правде, **Христос Бог наш**, који разрушивши прародитељску клетву даде благослов, а уништивши смрт, дарова нам Живот Вечни.

СЛАВА ОТЦУ И СИНУ И СВЈАТОМУ ДУХУ,

И НИЊЕ И ПРИСНО И ВО ВЈЕКИ ВЈЕКОВ. АМИН.

РОЂЕЊЕ ПРЕСВЕТЕ БОГОРОДИЦЕ – Кондак, ГЛАС 4:

Јоаким и Ана поношенија безчадства, и Адам и Ева от тли смертнија свободистасја, Пречистаја, во свјатјем рождествје Твојем, то празнујут и људије Твоји, вини прегрјешенији избавилшесја внегда звати Ти: Неплоди раждајет **Богородицу** и Питатељницу жизни нашеја.	Твојим Рођењем Пречиста, ослободише се **Јоаким и Ана** срамоте због немања деце, а Адам и Ева од смртне трулежности, и народ Твој, избавивши се узрока греха, кличе Ти: Нероткиња рађа **Богородицу** и Чуварку нашег живота.

Када се отпева последњи кондак:

Свештеник: ***Господу се помолимо.***

Хор: Господи, помилуј.

Свештеник: ***Јер си свет Боже наш и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек; И у векове векова.***

Хор: Амин.

Свјатиј Боже, свјатиј Крјепкиј, свјатиј Безсмертниј, помилуј нас. **(ТРИПУТ)**

Слава Отцу и Сину и Свјатому Духу, и нињe и присно и во вјеки вјеков. Амин.

Свјатиј Безсмертниј, помилуј нас.

Свјатиј Боже, свјатиј Крјепкиј, свјатиј Безсмертниј, помилуј нас.

Даље све бива по поретку Божанствене Литургије Св. Јована Златоуста, до: „ДОСТОЈНО ЈЕСТ ЈАКО ВОИСТИНУ…“

УМЕСТО „ДОСТОЈНО ЈЕСТ…“ ПЕВА СЕ ПРИПЕВ И ИРМОС ДЕВЕТЕ ПЕСМЕ ДРУГОГА КАНОНА ПРАЗДНИКА (МАЛА ГОСПОЈИНА), ГЛАС 8:

Величај душе моја, от неплодове рождшујусја Дјеву Марију. Чужде матерем дјевство, и страно дјевам дјеторожденије, на Тебје Богородице, обоја устројишасја: Тјем Тја всја племена земнаја непрестано величајем.	Величај душо моја Дјеву Марију, Која се рађа од нероткиње. Необично је мајкама девичанство, а девојкама рађање детета, а обоје се на Теби испунише. Због тога Те сви народи на Земљи непрестано прослављају.

+ + + + + + + +

ПРИЧАСТЕН ПРАЗДНИКА (МАЛА ГОСПОЈИНА):

Хор: Чашу спасенија пријиму, и имја Господње призову. (Пс. 115,4)

Алилуија, алилуија, алилуија.